

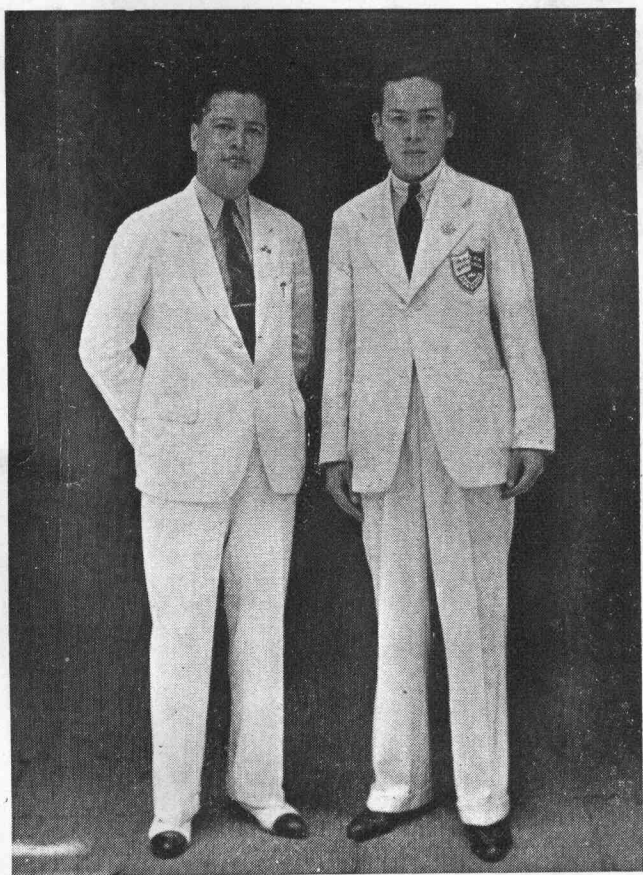
中華民國二十八年七月出版

蔡繼琨先生在菲言

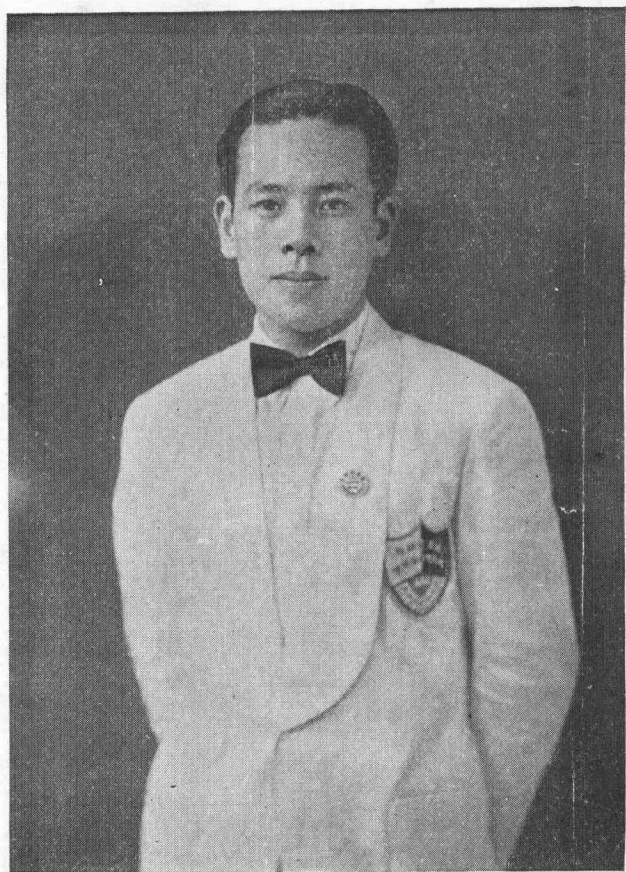
菲律賓華僑各團體歡迎福建省政府
南洋僑胞慰問團籌備委員會 編印

前言

蔡君繼琨，少年練達，識見超軼，攻研音樂，極有心得，作曲蜚聲國際，卓然名家。然其幹才不僅限於音樂已也。自我對日抗戰軍興以來，君卽服務桑梓，翊贊省樞，驚島淪陷，復不辭勞瘁，以其所學倡組戰地歌詠隊，遍巡閩沿海縣區，宣傳抗戰，激揚敵愾，收效極宏。今春奉省命令，率領南洋僑胞慰問團來菲宣慰，傳達省情。抵埠以後，歷在岷尼拉市舉行大會，努力宣傳，並徇各埠僑界之請，擇要馳往甲美地，蜂雅絲蘭，蕊描依絲夏各省宣慰胞僑，攷察僑情。每當集會，君於我國對日抗戰情勢，閩省防務措施，多所闡述。并於閩省各項施政，如政治機構之調整，保甲推行之嚴密，以及經濟，建設，護僑，救濟，諸要政，莫不條分縷析，解述詳盡，以慰關念省情之僑胞。每值慰問團集會，僑胞爭先參加，以一聆君之讜論爲快，其宣揚國策，溝通僑情，厥功實偉。現慰問團行將返國，僑衆之未能親聆蔡君警欬者，以音塵絕響，滋以爲憾。鄙人忝膺各僑團歡迎慰問團籌備委員會主任，因爲彙集蔡君在菲言論，擇要付梓，藉傳久遠，而資普遍。日月無偏照之私，有此集庶僑胞免向隅之嘆，故欣然述其梗概焉。

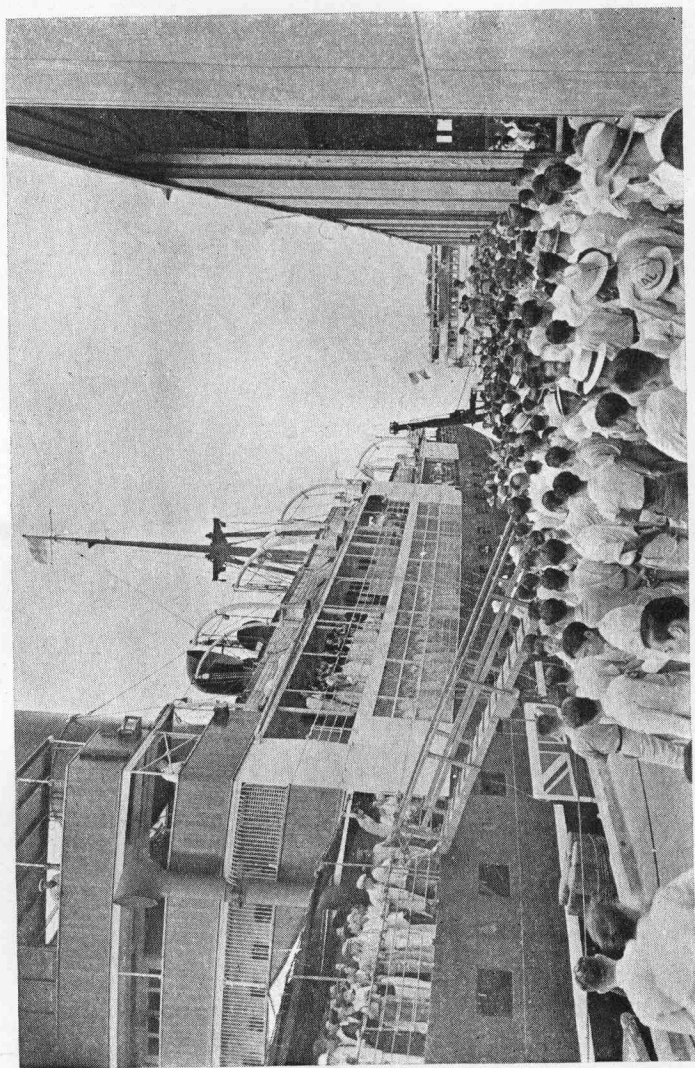


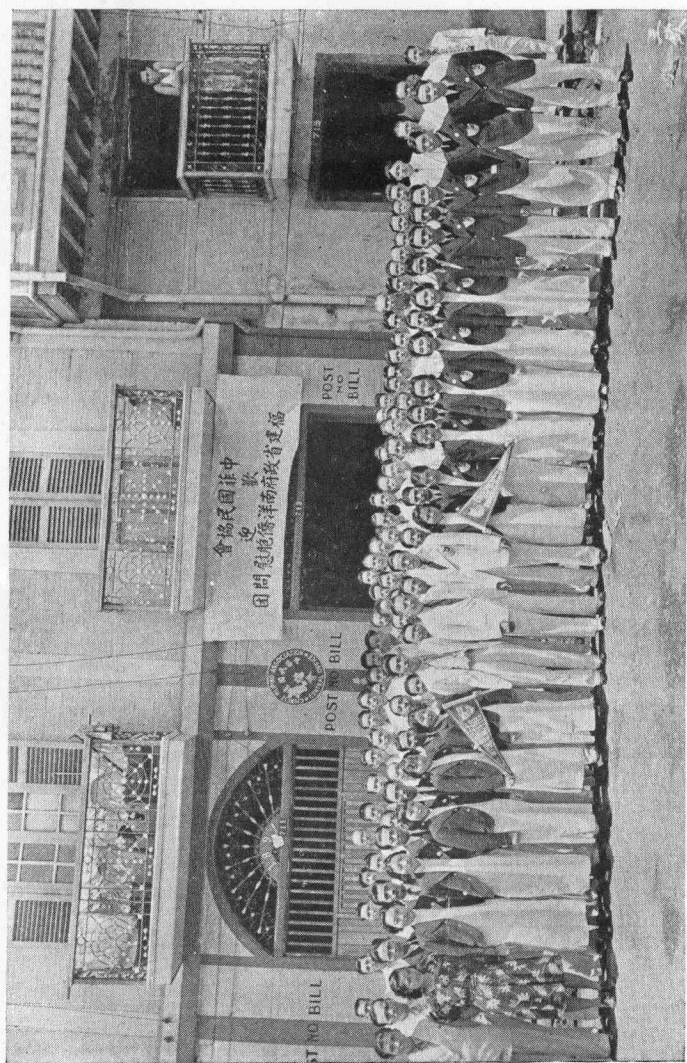
蔡團長與本會主任中菲國民協會會長
菲律賓國民軍軍事委員會委員曾廷泉合影



福建省政府參議
福建省政府南洋僑胞慰問團團長
蔡繼琨先生

慰問團圍蒞岷尼拉僑衆集碼頭歡迎盛況

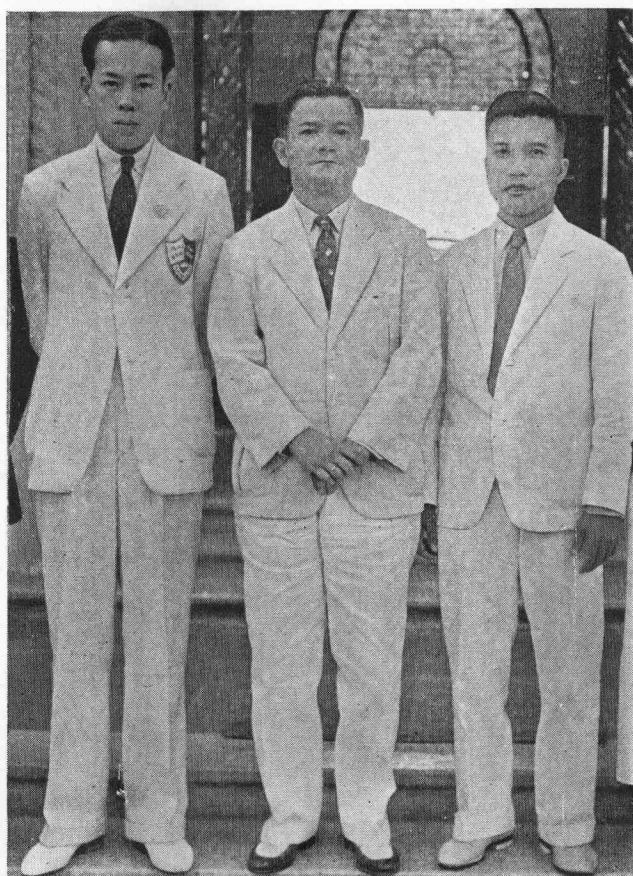




合影代表歡迎團體與各會國民菲中在拉馬尼抵團慰前
長蔡泉廷會長會國民菲中者立排前



蔡團長偕前允良 La Union 省省長 Juan A. Rivera
訪問美駐菲最高專員麥納氏 PAUL V. McNUTT 留影
(左)麥納氏 (中)蔡團長 (右)黎迷拉

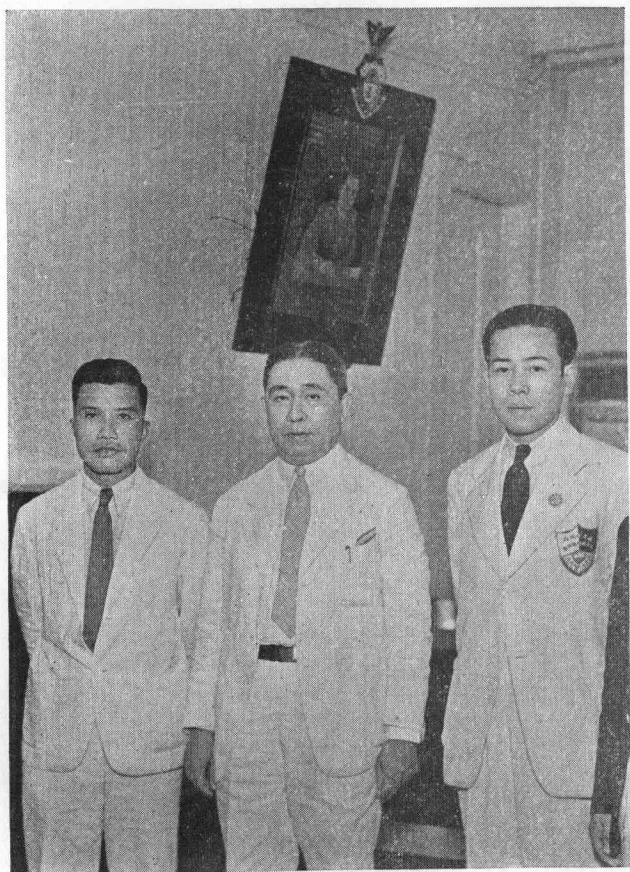


蔡團長訪問計順總統技術顧問

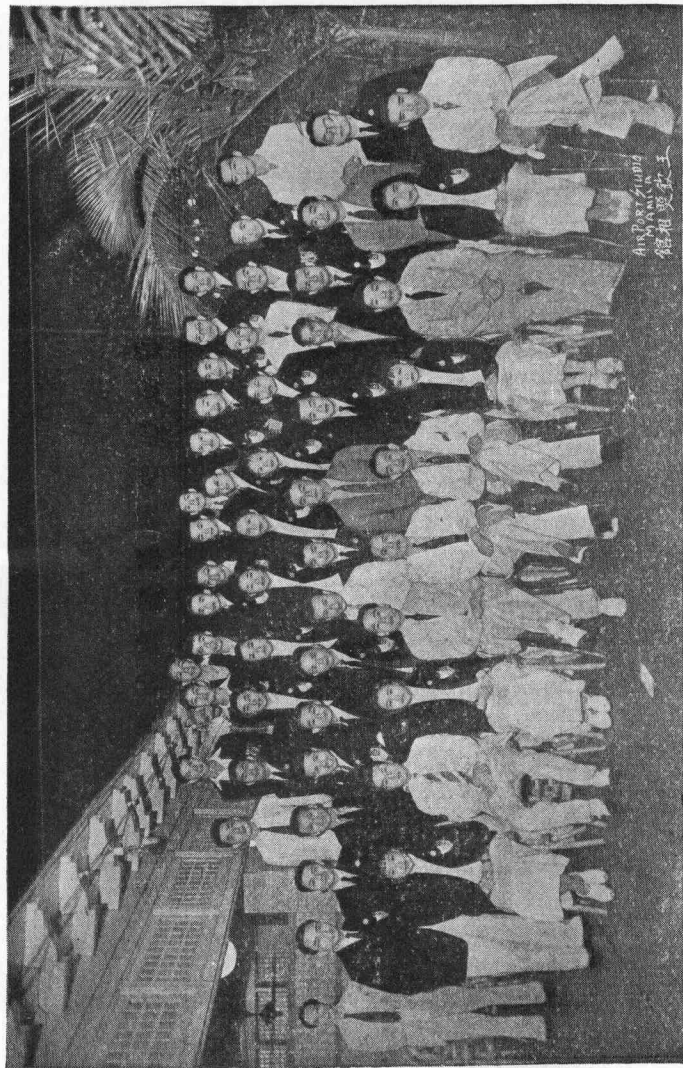
Lino Castillejo 氏留影中 左蔡團長

右中菲國民協會副會長前允良 La Union 省省長

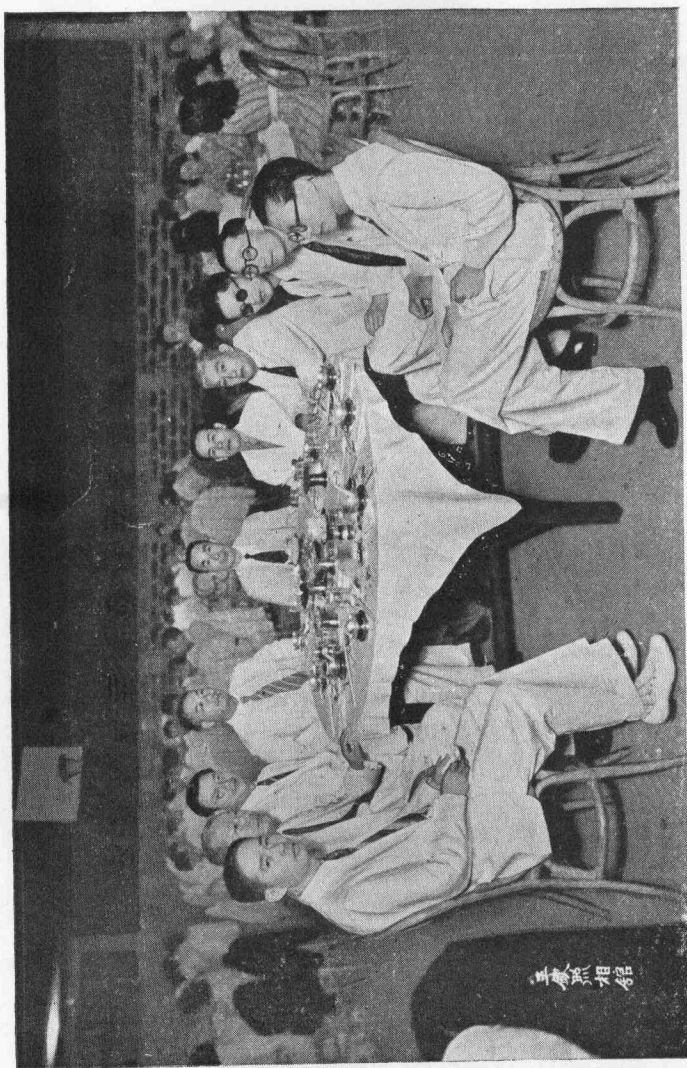
黎迷拉氏 Juan A. Rivera



蔡團長偕中菲協會副會長黎迷拉氏
前 La Union 省長 Juan A. Rivera
訪馬尼拉市長 JUAN POSADAS, JR. 留影
右蔡團長 左黎拉迷氏



歡迎慰問團籌委會聯合各界招待慰問團席後與星洲 Singapore 中華足球隊全體合影
 中坐者籌委會主任曾廷泉左蔡團長



僑界領袖楊光泮楊啓泰參政員秦望山蔡團長菲律賓中華總商會長薛芬士
左第三人起總領事先生招待慰問團席間留影

目錄

同情與鼓勵……………	二六、三、廿一	福建政治的「人」的問題……………	二六、四、一八
(救濟會歡迎席上答詞)		(蜂牙絲蘭省宣傳大會演詞)	
抗戰宣傳中的戲劇……………	二六、三、二九	從積極方面努力做好青年……………	二六、四、二三
(全岷戲劇界歡迎會演詞)		(百開華僑青年團演詞)	
展開學習的新階段……………	二六、四、二	體育普遍化……………	二六、四、二六
(馬尼拉中西學校畢業典禮演詞)		(中華總領館招待慰問暨埠際球賽選手席上致詞)	
慰問團的使命與陣容……………	二六、四、三	雪恥禦侮……………	二六、五、九
(招待馬尼拉華僑各團體代表演奏會致詞)		(甲美地省擴大宣傳會演講)	
中國不勝是無天理……………	二六、四、九	對僑商的希望……………	二六、五、一一
(馬尼拉各分部第二期抗戰宣傳大會演講)		(訪問馬尼拉各途商會演詞)	
民族主義的前驅……………	二六、四、一	防謠，保甲，與華僑出口……………	二六、五、二〇—二五
(濟陽公所招待慰問團聯誼會致詞)		(訪問馬尼拉各家族自治會演詞)	
爲難胞請命……………	二六、四、二	保衛大福建……………	二六、五、二一
(馬尼拉籌募省救濟基金第一次公演演詞)		(馬尼拉擴大宣傳廈門淪陷週年紀念會演詞)	
精神動員……………	二六、四、二五	信任政府執行救濟……………	二六、五、一九
(菲律賓華僑工商協會六週年紀念演講)		(馬尼拉籌募省救濟基金第三次公演演詞)	

同情與鼓勵

救濟會歡迎席上答辭

(二十八年三月二十一日)

各位僑胞：

慰問團奉命來菲律賓，飄洋過海，用意在乎代表國內的人士，向旅居菲埠的各位可敬的僑胞表示衷心的敬仰。今天反而勞動各位來歡迎我們，情況這麼熱烈，意思這麼誠摯，我們除了深切的感謝外，實在祇有覺得慚愧，祇有覺得非常不安。

僑胞們可以說是中華民國最忠實最賢慧的國民，僑胞們可以說是最知道愛自己國家的國民。我們在國內常常聽人說：僑胞的愛國是一種天賦的表現，是本能的，不待人家鼓勵的，今天我們親眼看到，親身領受歡迎，才覺得僑胞的愛國熱忱，僑胞們的熱情，實在難能可貴，而覺得以前在國內的聽聞，倒是千真萬確的實情。兄弟總覺得，一般人民的愛國情緒在國內所看到的，到處

彷彿都有限，這也許是因為國內人士久居自己的鄉土，往往就在眼前忽略了鄉土居住的好處，不容易表示熱烈的愛戀。但是僑胞們遠居海外，離開自己的家邦，天天在一種懷鄉的情境下過生活，愈懷念祖國，就愈覺得祖國的可愛。

別的不用說，就提今天歡迎慰問團的情形來說，這麼熱烈，這麼踴躍，實在太使人感動了。我們很知道慰問團的本身不值得勞動各位歡迎，但是慰問團新從祖國飄海過來，代表着國家政府的意旨，於是這歡迎就另有一種重要的意義。僑胞們今天不但歡迎慰問團的本身，而是歡迎國家的使節。僑胞們愛聽祖國的聲音，歡迎慰問團，就是不辱沒祖國，給祖國絕大的光采，就是愛祖國。

這是確實的，僑胞們過去的處境不能說是很

幸福，我們也不必諱言。僑胞們除了受着鄉愁國難的刺激外，在國際上也受盡種種歧視，壓迫，虐待等不必細說的痛苦。打一個譬喻，像一個人深夜裏在夜黑暗中摸索，孤行無援，眼前雖然不致傾跌，可是前途渺茫，隨處埋伏着絆腳石，隨時有傾跌的可能，隨時可以遇到危險，因此心裏祇有憂懼惶恐，同時有力量沒有使用，一定覺得異常難過。但這是過去的情形，自從抗戰以來，自然又兩樣了。祖國這一次神聖的抗戰把光明帶給了大家，由於這一次民族怒吼，給侵略者以嚴重的打擊，把阻礙民族生存和發展的勢力作徹底的排擊，由於這一次的抗戰，我們突然看清楚了前途是多麼光明的前途，我們深信勝利必屬中華民族。把晨曦給予暗夜的行人，僑胞們都已明瞭自己的奮鬥已不會沒有着落，在抗戰勝利以後，僑胞們就要因為祖國の日趨強盛而獲得了在國際上應有的地位，不再受人欺侮凌辱，而是做一個自由平等的堂堂的世界主人翁了。

慰問團的我們，新從漫天烽火의 祖國出來，我們自然帶着祖國在爭鬥中的血，肉，炮火，死亡，呼號，疾苦交織成的現實歷史的圖畫，帶給各位僑胞。同時，除了這血肉，炮火，死亡，疾苦交織成爭鬥的現實外，還有在抗戰中長成的勝利的影子，光明的前驅，在鬥爭中成熟的復興的契機，新生的希望，也要一起帶給各位，確切地報告給僑胞，給僑胞安慰。再則各位僑胞又都愛護自己的家鄉的，現今家鄉的進步也大非昔日的泄沓因循可比了，家鄉正邁步在建設的路上，協力從事抗戰建國的大業，有種種新的氣象，新的進步，值得報告給僑胞們聽，使僑胞們安心快慰。我們這一團體的任務就是上面所說的這些。我們通過音樂，戲劇，繪畫，文字各種形式，用我們的聲音，用我們的手足姿態，來表達我們對僑胞的景仰，向僑胞的致敬。我們用宣達國情和省情來安慰僑胞，使在海外懷鄉的人能因為明白鄉情而獲得最大的安慰。

在幾天以內，我們就要奉獻我們學習所得的薄技，舉行公演，招待各位僑胞。我們祇覺得自己的能力太薄弱，藝術的修養太差，準備又不充分，所以誠懇希望僑胞先進隨時指教我們，督促我們，使我們能在工作的過程中，慢慢獲得進步。

。末了，對於各位的歡迎，謹再表申衷心的感謝。

敬祝諸君康健！

抗戰宣傳中的戲劇

全岷戲劇界歡迎會演詞（二十八年三月二十九日）

各位同志：

當我們在國內，就聽說菲島的戲劇運動很活躍，戲劇界的同志工作非常努力，尤其自從抗戰以來，這方面有很大的進步，我們那時就很景仰。

偉大的民族抗戰已經二十多個月了，抗戰時期，由於宣傳的需要加多，而戲劇又是最好的宣傳工具，這種客觀環境的刺戟，使戲劇運動斗然蓬起勃發，有了超越時代的進展，同時這一動態對於抗戰宣傳的確也盡了很大的力量，起過很好。

的推動與激勵的作用。所以我說抗戰是改進一切的。我們知道菲島戲劇界是菲島抗戰救亡宣傳的中堅，我們又知道菲島從事戲劇工作的同志都是業餘的青年份子，憑了這一批堅強而又熱情的鬥士的努力，才使菲島的戲劇有今天的良好基礎，有今天的完善的規模，而對於菲島的抗戰宣傳作了鉅大的貢獻。因此我們實在不能不對在座各位戲劇同志的努力，各位的堅毅勇邁的精神，表示更深的崇仰與敬佩。

蔣委員長說：「抗戰一開始，地無分南北，

人無分老幼，都有抗戰的責任。」海外戲劇的動員宣傳抗戰，一方面是在本位上履行自己抗戰的責任，同時也負責推動別人去抗戰。在第二期抗戰的今天，我們在政治上更須和敵人作堅苦的鬥爭，宣傳工作也益發應該加緊。一切藝術在這全民抗戰中都作為武器來使用，用文字來表達的或用彩色繪的東西，我們把文字當作「紙彈」來使用；用聲音表達的藝術，我們把它當作「聲砲」來使用；至於用具體的形象來表現的藝術如戲劇，更因為容易給人欣賞，演出輕易，我們更把它當作輕騎兵來使用，牠可以突擊，可以逆襲。我們的「紙彈」在文盲手裏發揮不了作用，「聲砲」對於和音樂絕緣的樂盲也無辦法，唯獨這戲劇的輕騎統常是扮演故事給人家瞧，看得又聽得，把人生的故事，人類的經驗告訴人，誰都歡迎，誰都能理會，真是再好不過的宣傳工具。藝術是宣傳，這不是一句空話，事實擺在眼前，今天的藝術如果不和抗戰發生聯繫，不服務於抗戰宣傳，它自

身就無法存在。今天的藝術也祇有緊緊的抓住抗戰的意識，才能夠獲得它的時間與空間價值。就拿戲劇來說，在這大時代裏，中國唯一大事是抗戰，戲劇紀述了抗戰的種種，為時代留一痕跡，這就是它的時間的價值。又因為抗戰戲劇為全國各地需要，受普遍歡迎，沒有一個地方不存在，沒有一個場合不上演，這又顯出它的空間的價值。

在國內，和在馬尼拉一樣，最近的戲劇真是風行一時，像我們現在所提倡的話劇，過去在國內只有在都會城市上演的機會，和一般民衆有很大的距離。但是抗戰後，戲劇跟着宣傳隊下鄉去，一般鄉下的民衆也接受了這種新式的藝術了。這固然由於戲劇在抗戰中為要順利完成宣傳的使命，牠暫時也就不苛求演出的水準，在形式和內容上更趨大衆化，演出的手法也改成簡易省事，要是不因為抗戰宣傳，戲劇家多數還不肯那麼犧牲哩。只要看一看七七以前在各都會大城市上演

的情形就知道，一方面儘管高唱戲劇大衆化，一方面祇顧他們藝術至上的手法，局限於美化的高貴的外衣裏，寸步移動不得。但是抗戰的烽火一下子就點燃了戲劇運動普遍化的高潮，把戲劇送入多數民衆手裏，得到普遍的欣賞，以前所難於完成的，一旦得到輕易的解決，所以目前戲劇的普遍深入於社會各階層，不單在宣傳上是一種稀有的成功，戲劇運動的本身，也是很好的現象。

在戲劇運動的客觀方面說，羣衆也需要戲劇來教育他們，啓發他們，他們不但可以從戲劇得到安慰，並且從戲劇得到鼓勵，得到啓示。譬如當我們看了一齣反漢奸的戲，我們自然會從內心更多一番對漢奸的憎恨，同時也一定加強認識了漢奸被憎恨的原因，而恥於做這種叛國出賣民族利益的勾當。把這兩種成果分析起來說，則前者就是達到了宣傳的效果，使羣衆知道漢奸不可爲；後者則是成就了教育目的，使羣衆明白漢奸爲什麼不可爲。這都是極有意義的。

所以戲劇工作者應當認清自己使命的重大，牢牢守住自己的崗位，運用這有效的武器去打擊敵人。我們要使戲劇運動從此得到合理的發展，獲得更大的成功。在抗戰中固然要盡量用它來做宣傳與教育民衆的工具，在抗戰結束以後，也要扶植與培養這枝藝術的花卉，使它在藝壇上獲得正當的地位。

本團這一次到海外來慰問僑胞，戲劇也是所有工作中的一部門。但是因爲籌備很急促，自己覺得很不充實，很不完備。而留待解決問題也還很多，例如選擇劇本，運用方言等問題，又因爲本團的性質是流動的，所以舞台裝置、攜帶道具幕景，都很費攷慮。極希望當地戲劇界給我們指教幫忙，互相切磋，互相勉勵，我們的工作才會進步，不會失敗。

來馬尼拉不久，戲劇界的詳細情形還不熟悉，因此沒有什麼話可以貢獻。謹祝各位同志努力。對於今天的招待，非常感激。